

# 廣東汕尾市天主堂重建落成

## ST. PETER'S CHURCH REOPENED IN SHAMMEI CITY

矗立於汕尾市鳳山腳海濱的聖伯多祿堂，經已於四月六日舉行了隆重的開堂禮。

聖伯多祿堂佔地三百二十平方米（約合三千五百平方呎），可容四百多座位，建造費連內部擺設共費二十多萬人民幣，部份由本港教友捐出。

On April 6th, St. Peter's Church in Shanmei City was reopened to the public. Located along the Fengshan seacoast, it has a seating capacity of 400. Hong Kong Catholics donated part of the 200,000 yuan needed for its reconstruction.



聖伯多祿堂主祭台

The Altar of St. Peter's Church



開堂禮後合攝

A remembrance photo  
after the opening ceremony



聖伯多祿堂正面

Front view, St. Peter's Church



教友參與開堂彌撒

Faithful at the opening mass

開堂典禮當日，各地的神父及教友均有到賀。由於教友太多，四月六日早上六時及七時先後舉行了兩台彌撒，九時正再舉行開堂大禮彌撒，由廣州葉蔭雲主教主禮，廣州市河南寶崗吳德莘神父及紫金縣葉善亭神父襄禮。由於參禮人數過多，以致被迫在彌撒後才分送聖體。禮成後與會信眾及神長一同歡宴，下午並為教友施放堅振聖事。

汕尾市現有教友千多人，原屬海豐縣，過往是香港教區負責的範圍，一八七四年意大利宗座外方傳教會首先在當地傳教。聖伯多祿堂原建於一八九六年，文革時被毀。按一九四九年的統計，當地原有教友約二千人。已故的香港教區白英奇主教亦曾在海豐縣傳教，汕尾附近的牛皮地村教友，對白主教印象尤深。

Bishop Ye Yinyun of Guangzhou officiated at the opening Mass. He was assisted by Fathers Wu Dexin of Henan, Guangzhou and Ye Shanting of Zijin County. The opening ceremonies drew a large crowd of local people as well as from other parts of Guangdong Province. Shanmei was once a part of the Hong Kong Diocese. Haifeng county originally fell under the ecclesiastical jurisdiction of the Pontifical Institute for Foreign Missions (the P.I.M.E. Fathers) who began work there in 1874. The first church was built in 1896 and was demolished during the Cultural Revolution. In 1949, there were some two thousand faithful in Shanmei. Hong Kong's former bishop, the late Bishop L. Bianchi, is still remembered by the villagers of Niupeidi and the surrounding area of Haifeng for his years of zealous service there.

汕尾市天主堂目前並未有常駐神父。只是逢大瞻禮便請其他地方的神父到來。今次開堂典禮之後，紫金縣葉善亭神父已答允多住數天，聽告解及為教友講道。葉蔭雲主教表示，今年夏天將有兩名修生在武昌修院畢業，屆時可能有神父定期到來汕尾為教友服務。

Unfortunately, there will be no resident priest stationed at St. Peter's. It is hoped that with the ordination this summer of two seminarians now finishing up their studies in Wuchang Seminary, the church will be visited on a regular basis. For the present, it will be covered by non-resident priests only on major church feast days.



葉蔭雲主教（中）、吳德莘神父（右）及葉善亭神父（左）主持彌撒  
(L-R) Fr. Wu Dexin, Bp. Ye Yinyun and Fr. Ye Shanting